

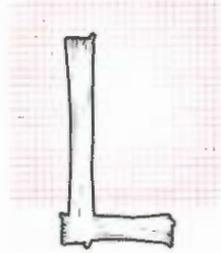
فكرة مضمونها أن مجموع المعرفة المتخصصة تنظم في العقول وفي العمليات العقلية لممارسة المهنة أو النظام الأكاديمي الواحد ويتم اتخاذها لأشكال هرمية وشبكات من المفاهيم والمبادئ ترتبط ببعضها البعض في نسق كلي.

Knowledge of results:

معرفة النتائج:

A form of feedback important in learning. A learner will be encouraged if he is told how well he has done.

شكل مهم من أشكال التغذية المرتدة فالمتعلم يشعر بالتشجيع إذا أخبره المعلم بمدى تحسن ما يقوم به.



Labeling:

التصنيف:

The familiar but dangerous habit of classifying a person as a member of certain category, e.g. rebel, slow learner, racist, etc. this may result in this halo effect and a self fulfilling prophecy.

82

عادة مألوفة ولكن خطيرة حيث يتم تصنيف الشخص في فئة معينة مثل تصنيف الشخص على أنه متمرّد، بطيء التعلم، عرقي... إلخ.. وربما يكون التصنيف خاضع لأثر الهالة والتنبؤ بالإنجاز الذاتي.

Laboratory:

مختبر:

A room equipped for scientific experiments or demonstrations.

حجرة مجهزة بمعدات خاصة بإجراء التجارب والعروض العلمية.

Language:

اللغة:

Any system of conventional signs and symbols, e.g. written or spoken words, gestures, pictures, numerals, etc. whereby a human being can communicate thoughts and feelings to another person capable of extracting an appropriate meaning.

أي نظام يتكون من علامات ورموز متعارف عليها مثل الكلمات المكتوبة والمنطوقة والإيماءات والصور والأرقام والتي بها يستطيع الإنسان أن يعبر عن أفكاره ومشاعره لشخص آخر يستطيع أن يستخلص المعنى المراد.

Language arts:

فنون اللغة:

A curriculum subject concerned with the skill involved in expressing ideas

in writing and in speech and in understanding the written and spoken ideas of other people.

مادة من مواد المنهج الدراسي تتناول مهارة التعبير عن الأفكار كتابة وتحدثًا كما تتضمن فهم الأفكار المكتوبة والمنطوقة للآخرين.

Language deficit/ handicap:

القصور / العجز اللغوي:

Suffered by a person whose language skills are inadequate to cope with the demands made by the culture.

يعاني منه الشخص الذي لا تفي مهاراته اللغوية بمتطلبات ثقافة مجتمعه.

Language development/ growth:

التطور / النمو اللغوي:

The growth of a person's skill in using language in reading, writing and speech may be influenced by age, intelligence motivation, prior knowledge of language, and the models of language provided by his companions, parents, teachers, etc..

نمو مهارة الإنسان في استخدام اللغة في القراءة والكتابة والمحادثة ربما يتأثر بالعمر والذكاء والدافعية والمعرفة المسبقة باللغة وبالنماذج اللغوية التي يكون مصدرها الأقران والوالدين والمعلمين.

Language laboratory:

معمل اللغات:

A classroom for language teaching with equipment enabling each students to listen to words and phrases played back from a pre-recorded tape.

حجرة دراسة لتدريس اللغة وبها أجهزة تساعد الطالب على الاستماع لكلمات أو عبارات يعاد

سماعها من شريط مسجل.

Large type books:

الكتب المطبوعة بأحرف كبيرة:

Books printed in large and clear letters for the benefit of people with poor sight.

كتب مطبوعة بأحرف كبيرة وواضحة ليستفيد منها هؤلاء الذين يعانون من ضعف في البصر.

Latch-key child:

الطفل حامل مفتاح منزله:

A child who carries a door key to let himself into the house on return from school because the parents are out for work. Often assumed to be a child suffering from neglect or even cultural deprivation.

هو طفل يحمل مفتاح باب منزله ليتمكنه الدخول عند عودته من المدرسة لأن والديه في العمل

ومن المفترض أنه يعاني من الإهمال والحرمان الثقافي.

Late adolescence:

المراهقة المتأخرة:

The period of adolescence from about 16 to 20 years.

مرحلة من مراحل المراهقة في سنة 16: 20.

Late bloomer/ late developer:

متأخر في النمو / البلوغ،

A person who achieves certain standard e.g academic work, at a later age than expected.

شخص أحرز مستويات معينة في نواح معينة كالناحية الأكاديمية مثلاً ولكن في عمر متأخر عما كان متوقعاً.

Latent learning/ Incidental learning:

تعلم كامن / مستتر / عارض،

Knowledge that is acquired rather than innate but is not displayed until some time after its acquisition.

معرفة يتم اكتسابها أكثر من أن تكون فطرية ولكن لا تصبح واضحة إلا بعد فترة من اكتسابها عندما تتاح الفرصة لاستخدامها.

Lateral thinking:

التفكير الجانبي،

A kind of divergent thinking where one looks at a problem from a variety of viewpoints instead of committing oneself to one line of inquiry.

نوع من التفكير التباعدي حيث ينظر الشخص للمشكلة من عدة أوجه بدلاً من أن يكرس نفسه في خط واحد أو طريقة واحدة لاستقصاء المشكلة.

Learned goal:

هدف متعلم،

A goal that is acquired through social interaction and increased knowledge rather than innate.

هدف تم اكتسابه خلال التفاعل الاجتماعي والمعرفة المتنامية وليس بالفطرة.

Learned journal

جريدة علمية.

Learned society

جمعية علمية

Learner- centered approach/ teaching/ education:

طريقة / التدريس / التعلم المتمركز حول المتعلم،

An approach to teaching in which the teacher supports to be guided by the needs and interests of the individual. This is a key element in progressive education.

طريقة يسترشد المعلم في تدريسه باحتياجات واهتمامات الطلاب. وهذه الطريقة عنصر أساسي من عناصر التعلم التقدمي.

Learner- controlled education/ approach/ teaching/ instruction:

التعلم / الطريق / التعليم يتحكم في الطالب،

A situation in which the learner has some control over the ends and means of his learning. See independent learning.

موقف يتحكم منه المتعلم في الغايات والوسائل التي تخص تعلمه. انظر التعلم المستقل.

Learner verification and revision (LVR): المتعلم كمرجعية :

Collecting data that shows learners reactions to the materials to be used for regular improvement of the materials.

جمع البيانات التي تظهر ردود أفعال الطلاب نحو المواد الدراسية وتستخدم بانتظام كمرجعية لتحسين وتطوير هذه المواد.

Learning: التعلم :

A long-lasting change in knowledge, attitudes or skills acquired through experience that may take the form of conditioning, education, incidental learning instruction, training and so on.

تغيير دائم ومستمر يطرأ على المعارف والاتجاهات والمهارات بفعل المرور بخبرات يمكن أن تتم بفعل الإشراف، التعلم المقصود، التعلم العرضي، التدريس، التدريب.. إلخ.

Learning activity package: حزم / رزم الأنشطة التعليمية :

A multi- media collection of materials on a certain topic.

مجموعة من الوسائل الإيضاحية الخاصة بمادة معينة.

Learning block: عائق تعلم :

A difficulty in mastering a particular subjects, may be due to lack of prerequisite knowledge or to interference.

صعوبة يجدها المتعلم في التمكن من مادة معينة وربما يرجع ذلك إلى نقص في المعلومات اللازمة السابقة أو يرجع إلى التداخل بين المعلومات.

Learning-by- appointment: التعلم بالموعد :

Scheme in which students have assess to self-instructional materials at pre-arranged times.

مخطط يسمح للطلاب بتعلم المواد الدراسية بالتوجيه الذاتي في مواعيد يتم تحديدها مسبقاً.

Learning curve: منحني التعلم :

A graph showing how a learner improves with practice in a new skill he is learning.

رسم بياني يوضح كيفية تقدم المتعلم في ممارسة المهارة الجديدة التي يتعلمها.

Learning difficulty: صعوبة التعلم :

The extent to which a given subject or topic seems hard to learn for most pupils in a given group.

مدى صعوبة تعلم مادة دراسية أو موضوع معين بالنسبة لمعظم الطلاب في مجموعة معينة.

Learning experience: الخبرة التعليمية :

Any event created by a course lesson, book, discussion that was intended or not intended to help a student learn.

أي حدث ينشأ عن مقرر دراسي أو درس أو كتب أو مناقشة وتكون مقصودة أو غير مقصودة ويتعلم منها الطالب.

Learning hierarchy:

هرم التعلم:

The knowledge and skills to be learned In certain subject, analyzed into separate elements and orderd according to which elements need to be learned before certain other elements become learnable.

المعارف والمهارات التي يتعلمها الطالب في مادة دراسية معينة ويتم تحليلها إلى عناصر منفصلة وترتيبها هرمياً طبقاً لأي من تلك العناصر ينبغي تعلمها لجعل عناصر أخرى معينة يمكن تعلمها.

Learning laboratory:

مختبر / معمل التعلم:

A room equipped with self-instructional materials and all appropriate audio-visualised learning.

غرفة مجهزة بمواد دراسية يتم تعلمها بالتوجيه الذاتي وكل الوسائل الإيضاحية المناسبة للتعلم.

Learning materials:

المواد التعليمية:

Anything in the world could be learning material but the term is usually applied to books, worksheets, tapes, flims, etc.

أي شيء في العالم يمكن أن يكون مادة للتعلم لكن عادة ما يشير المصطلح إلى الكتب وأوراق العمل والشرائط والأفلام.

Learning outcomes:

مخرجات التعلم:

The knowledge, attitudes, skills etc, that the student acquires as a result of some learning experience.

المعارف والاتجاهات والمهارات التي يكتسبها الطالب نتيجة لمرورة بخبرات تعليمية.

Learning resources:

المصادر التعليمية:

Not only the learning materials but also the human beings, e.g. teachers, other students from whom students might learn.

ليس المواد التعليمية فقط بل الأشخاص الذين يمكن أن يتعلم منهم الطلاب مثل المعلمين والطلاب الآخرين.

Learning strategy:

استراتيجية التعلم:

This term refers to the student's general approach to a variety of learning tasks or it may refer to his chosen way of tackling a particular task. see deep level and surface level processing.

يشير هذا المصطلح إلى الطريقة العامة التي ينتهجها الطالب لعمل مهام تعليمية متعددة ويمكن أن يشير أيضاً إلى الطريقة التي يتم اختيارها للتعامل مع مهمة تعليمية محددة. انظر إلى مستوى المعالجة العميقة ومستوى المعالجة السطحية.

Learning style:**أسلوب التعلم:**

A student's habitual manner of problem solving or thinking or learning, impulsive, audio or visual etc.

الأسلوب المعتاد الذي يستخدمه الطالب في حل المشكلات أو كطريقة للتفكير أو كطريقة للتعلم. مثل التعلم التسلسلي أو الكلي أو التعلم التأملي أو السطحي أو المرئي أو السمعي.

Learning system:**نظام التعلم:**

The organized means whereby students are helped to learn including the planning curriculum, the provision of learning resources in appropriate places whereby students can obtain feedback regarding their process and ultimate attainment.

الوسائل والأساليب المنظمة التي تساعد الطالب على التعلم بما فيها تخطيط المناهج وتوفير المصادر التعليمية في المكان المناسب والوقت المناسب كما يشمل التسهيلات التي تمكن الطالب من الحصول على تغذية راجعة حول مدى تقدمه وتحصيله النهائي.

Learning techniques:**فنيات التعليم:**

See study skills.

انظر المهارات الدراسية.

learning theory:**نظرية التعلم:**

The body of theory produced by a school of psychology to explain what comprises learning and how it takes place or fails to take place.

النظرية العامة التي تقدمها مدرسة في علم النفس لشرح ما يشمله التعلم وكيف يتم أو كيف لا يتم.

Lecture method:**أسلوب المحاضرة:**

Teaching method in which the teacher presents a stream of ideas to a group of students without much opportunity for them to participate other than by listening and taking notes.

طريقة من طرق التدريس يقدم من خلالها المدرس لمجموعة من الطلاب دفعات من الأفكار الشفوية دون إعطائهم فرصة كافية للمشاركة ويقتصر دورهم على الاستماع وتدوين المذكرات.

Lecturer:**المحاضر:**

The term may be used of any person who teaches using lecture method.

يطلق هذا الاسم على أي شخص يستخدم طريقة المحاضرة في التدريس.

Lecture theatre:**قاعة المحاضرات:**

A room specially designed for the lecture method to teaching usually with audio-visual facilities.

حجرة مصممة خصيصاً للتدريس بطريقة المحاضرة وعادة تحتوي على وسائل سمعية بصرية.

Lesson:

الحصة ،

A session within a course, during which a teacher and pupils concentrate on a certain topic.

جلسة يدرس فيها مقرر دراسي ويركز فيها المعلم مع طلبته على درس أو موضوع معين.

Lesson plan:

خطة الدرس :

A teacher outline of what he hopes to accomplish with the pupils during a particular lesson. It lists aims objectives, main teaching points, media, resources, teaching methods, methods of assessment. etc.

مخطط تمهيدي لما يأمل المدرس أن ينجزه مع طلابه في حصة محددة. وتشمل الخطة الأهداف السلوكية والأهداف العامة وخطوات التدريس والوسائل الإيضاحية وطرق التدريس وطرق التقويم.. إلخ.

Liberal Education:

التعليم الحر / تربية عقلية حرة ،

Education that is intended to free the mind and spirit avoiding narrow specialization.

نوع من التربية والتعليم يهدف إلى تحرير العقل والروح من أي تخصيص ضيق الأفق.

Library period:

حصة المكتبة ،

A school period spent in the school library, either for a lesson to use libraries or for general private reading.

حصة من حصص المدرسة يقضيها الطلبة في مكتبة المدرسة إما أن تكون درساً عن كيفية استخدام المكتبة أو تكون للقراءة العامة يختارها كل طالب بنفسه.

Librery resources center:

مركز مصادر المكتبة ،

A resource center that is attached to the library. It stores, and gives the staff and students access to a wide range or materials and equipment.

مركز للمصادر التعليمية ملحق بالمكتبة حيث يخزن ويمد هيئة التدريس والطلاب بإمكانية الدخول إلى عدد كبير من المواد التعليمية والأجهزة.

Life class:

نموذج الفصل الحي ،

Art class in which students draw, paint or sculpt from live models.

فصل للفنون حيث يرسم ويلون وينحت الطلاب مستخدمين نماذج حية.

Life experience credits:

تقديرات الدرجات المعتمدة على خبرات الحياة ،

Some colleges and universities are willing to give credits to mature students in recognition of valuable learning they have acquired not through formal study but through experience in work and to reduce the length of time such students need to spend in obtaining a degree.

بعض الكليات والجامعات ترغب في منح الطلاب الكبار الناضجين شهادات معتمدة اعترافاً

منها بما حصلوا عليه من تعليم قيم ليس من خلال الدراسة النظامية وإنما من خلال الخبرة في العمل وذلك لتقليل عدد الساعات التي يحتاجها مثل هؤلاء الطلاب للحصول على شهادة معينة.

Life history: تاريخ الحياة،

An approach to the psychological assessment of an individual not through tests but through studying the whole course of his life to date.

طريقة في التقويم النفسي للشخص ليس من خلال الاختبارات ولكن من خلال تتبع مسار حياة الفرد منذ ولادته حتى الآن.

Life-long education: تعليم مدى الحياة،

Same as continuing education, recurrent education, adult education and further education.

نمط من أنماط التعلم المستمر والتعلم المتناوب مع العمل وتعليم الكبار والتعليم المتواصل.

Life space: مجال / حيز الحياة،

Gestalt psychology term for a person's position among the people, ideas and things that control his behaviour.

أحد مصطلحات علم نفس الجشطالت ويشير إلى إدراك الفرد لنفسه وكيانه وعلاقته بالناس والأفكار والأشياء التي تتحكم في سلوكه.

Life style: أسلوب الحياة،

The attitudes, beliefs, habits and behavior characteristics of a person or group.

الاتجاهات والمعتقدات والعادات والسمات السلوكية لشخص أو جماعة.

Lines: كتابة السطور الإجبائية،

An imposition (a form of school punishment) In which the offending pupil is required to write out some relevant sentences as (I must get my homework on time) perhaps 50 or 100 times (That is 50 or 100 lines).

واجب إضافي (نوع من أنواع العقاب المدرسي) يطلب فيه من الطالب المعاقب كتابة جملة متصلة بموضوع العقاب مثل: (يجب أن أنهي واجبي في وقته) ربما 50 أو 100 مرة وهذا يعني من 50 إلى 100 سطر.

Lip-reading: قراءة الشفاه / استشفاه،

The ability developed by deaf people to understand the speech of a person by watching the movements of his lips and face muscles.

قدرة تمولى الصم بحيث يتمكنون من فهم حديث الآخرين عن طريق مراقبة حركة الشفاه وعضلات الوجه.

Literacy: لا أمي / معرفة القراءة والكتابة،

A person's ability to read and write.

قدرة الفرد على القراءة والكتابة

Local education authority (LEA): سلطة التعليم المحلي؛

Local government body responsible for the provision of education.

هيئة حكومية محلية مسؤولة عن الإشراف على التربية والتعليم.

Lock step: الإلزام بالخطوة؛

The situation wherein each student in a class is forced to work at the same pace as every other pupil and may be hampered thereby.

موقف يتم فيه إلزام كل طالب بالتقدم بنفس الخطوة/ السرعة التي يتقدم بها الآخرون وربما يكون ذلك عائقاً لتقدمه.

Log book: السجل اليومي؛

A diary of daily happenings that every school is expected to keep.

سجل الأحداث اليومية التي يجب أن تحتفظ به كل مدرسة.

Logical operations: العمليات المنطقية؛

Another name for formal operations, one of the stages of intellectual development.

الاسم الآخر للعمليات المجردة وهي مرحلة من مراحل النمو المعرفي.

Logic blocks: الأشكال المنطقية؛

Books of different colours, sizes and shapes used in infant schools to help children acquire concepts by classifying and sorting things into sets according to their common qualities.

كتب مختلفة الألوان والأحجام والأشكال تستخدم لتساعد الأطفال على اكتساب المفاهيم عن طريق تصنيف وفرز الأشياء إلى مجموعات وفقاً للصفات المشتركة بينها.

Lollipop lady/ man: السيدة / السيد اللولي بوب؛

Person who carries a lollipop shaped warning signal, responsible for guarding children from traffic while crossing busy roads.

شخص يحمل لافتة على هيئة حلوى اللولي بوب ويكون مسؤولاً عن حماية الأطفال من الزحام المروري وهم يعبرون الطرق المزدحمة المؤدية لمدارسهم.

longitudinal study approach: الدراسة الطولية؛

A research approach in which data is collected about the development of an individual or group of individuals over a period of time.

اتجاه بحثي تجمع فيه بيانات عن تطور فرد أو مجموعة من الأفراد في فترة زمنية معينة.

Long vacation: إجازة طويلة؛

Term used for summer vacation which separates one academic year from the next.

مصطلح يشير للإجازة الصيفية التي تفصل عاماً دراسياً عن العام الذي يليه.

Look-and-say method:

طريقة انظر وقل:

A method of teaching reading in which the pupil is encouraged to recognize the shape of a whole word rather than to see it as separate letters and syllables. contrasts with phonic method.

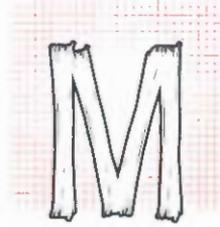
طريقة لتعليم القراءة بحيث يشجع الطالب على التعرف على شكل الكلمة الكلي وليس على التعرف عليها كحروف أو مقاطع منفصلة على عكس الطريقة الصوتية تبدأ بالأحرف لا بالكلمات).

Lower classman:

طالب مستجد:

A freshman or sophomore student.

طالب السنة الأولى أو الثانية في الجامعة.



Machine-paced learning:

التعليم المحدد بالآلة:

Where the rate at which a student is presented with learning material is determined by a machine, e.g a radio or film-projector.

حيث يتحدد معدل تعلم طالب باستخدامه آلة معينة مثل الراديو أو جهاز عرض الأفلام.

Magic lantern:

الفاونوس السحري:

An early type of slide projector, used to project pictures on to a large screen for group viewing.

نموذج بدائي لجهاز عرض الشرائح يستخدم لعرض ضوء على شاشة كبيرة للمشاهدة الجماعية.

Magnet school:

المدرسة الجاذبية:

.A school with special facilities or offering special courses that attract pupils

مدرسة تتمتع بإمكانات خاصة أو تقدم مواد دراسية خاصة لتجذب التلاميذ.

Mainstreaming:

المسار العادي (في التعلم):

A policy of educating children with handicaps or special learning needs in normal classes.

سياسة لتعليم الأطفال ذوي الإعاقات أو ذوي الاحتياجات الخاصة في فصول الطلاب العاديين.